



Form 04577128
Edition 3
April 2005

Air Orbital Sander 328B

Product Information

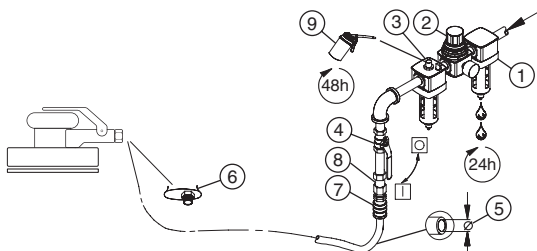
Technische Produktdaten
Produktspezifikationen
Especificaciones del producto
Spécifications du produit
Tuote-erittely
Specifiche prodotto
Produktspezifikasjoner
Productspecificaties
Especificações do Produto
Produktspezifikationer
Προδιαγραφές προϊόντος

Specifikace výrobku
Toote spetsifikatsioon
A termék jellemzői
Gaminio techniniai duomenys
Ierices specifikācijas
Dane techniczne narzędzia
Rozmiar
Špecifikácie produktu
Specifikacije izdelka
Технические характеристики
изделия



Save These Instructions

IR Ingersoll-Rand®



(Dwg. 16575516)

①②③ 		⑤ 	⑥ 	⑦	⑧ 
I-R # - NPT	I-R # - BS	inch (mm)	NPT	I-R #	I-R #
C241-810	C28241-810B	3/8 (10)	1/4	MSCF32	50

Product Safety Information

Intended Use:

These Air Orbital Sanders are designed for smoothing and sanding paint, fiberglass, wood and body filler.

For additional information refer to Safety Information Manual Form 04580387.

Manuals can be downloaded from www.irttools.com.

Product Specifications

Model	Free Speed	Pad Diameter		Sound Level dB (A) (ISO 15744)		Vibration Level (ISO 8662)
	rpm	inch	mm	Pressure (L _p) "K _{pA} "=3dB(A)	Power (L _w) "K _{wA} "=3dB(A)	m/s ²
328B	900	8	203	82.7	93.7	5.4

Installation and Lubrication

Size air supply line to ensure tool's maximum operating pressure (PMAX) at tool inlet. Drain condensate from valve(s) at low point(s) of piping, air filter and compressor tank daily. Install a properly sized Safety Air Fuse upstream of hose and use an anti-whip device across any hose coupling without internal shut-off, to prevent hose whipping if a hose fails or coupling disconnects. See drawing 16575516 and table on page 2.

Maintenance frequency is shown in circular arrow and defined as h=hours, d=days, and m=months. Items identified as:

- | | |
|-----------------------------|--------------------|
| 1. Air filter | 6. Thread size |
| 2. Regulator | 7. Coupling |
| 3. Lubricator | 8. Safety Air Fuse |
| 4. Emergency shut-off valve | 9. Oil |
| 5. Hose diameter | |

Parts and Maintenance

When the life of the tool has expired, it is recommended that the tool be disassembled, degreased and parts be separated by material so that they can be recycled.

The original language of this manual is English.

Tool repair and maintenance should only be carried out by an authorized Service Center.

Refer all communications to the nearest **Ingersoll-Rand** Office or Distributor.

Hinweise zur Produktsicherheit

Vorgesehene Verwendung:

Diese Druckluft-Schwingschleifer wurden zum Glätten und Schleifen von Lack, Glasfaser, Holz und Karosseriefüllmaterial entwickelt.

Für zusätzliche Informationen siehe das Formblatt 04580387 im Handbuch Produktsicherheitsinformationen.

Handbücher können von www.irtools.com heruntergeladen werden.

Technische Produktdaten

Modell (e)	Nenn- drehzahl	Vorsatz- Durchmesser		Schallpegel dB (A) (ISO 15744)		Schwingungs- intensität (ISO 8662)
	U/min	Zoll	mm	Druck (L _p) "K _{pA} "=3dB(A)	Stromzufuhr (L _w) "K _{wA} "=3dB(A)	m/s ²
328B	900	8	203	82.7	93.7	5.4

Montage und Schmierung

Druckluftzufuhrleitung an der Druckluftzufuhr des Werkzeugs gemäß des maximalen Betriebsdrucks (PMAX) bemessen. Kondensat an den Ventilen an Tiefpunkten von Leitungen, Luftfilter und Kompressortank täglich ablassen. Eine Sicherheits-Druckluftsicung gegen die Strömungsrichtung im Schlauch und eine Anti-Schlagvorrichtung an jeder Verbindung ohne interne Sperre installieren, um ein Peitschen des Schlauchs zu verhindern, wenn ein Schlauch fehlerhaft ist oder sich eine Verbindung löst. Siehe Zeichnung 16575516 und Tabelle auf Seite 2.

Die Wartungsfrequenz ist in dem kreisförmigen Pfeil als h=Stunden, d=Tage und m=Monate angegeben. Teile:

- | | |
|------------------------|--------------------------------|
| 1. Luftfilter | 6. Gewindegröße |
| 2. Regler | 7. Verbindung |
| 3. Schmierbüchse | 8. Sicherheits-Druckluftsicung |
| 4. Notabsperrentil | 9. Ölen |
| 5. Schlauchdurchmesser | |

Teile und Wartung

Zur Entsorgung ist das Werkzeug vollständig zu demontieren, zu entfetten und nach Materialarten getrennt der Wiederverwertung zuzuführen.

Die Originalsprache dieses Handbuchs ist Englisch.

Die Werkzeug-Reparatur und -Wartung darf nur von einem autorisierten Wartungszentrum durchgeführt werden.

Wenden Sie sich bei Rückfragen an Ihre nächste **Ingersoll-Rand** Niederlassung oder den autorisierten Fachhandel.

Produktsikkerhedsinformation

Anvendelsesområder:

Disse orbitale trykluftslibemaskiner er udformet til at glatte og slibe maling, glasfiber, træ og fyldstof.

For yderligere information henvises der til formular 04580387 i vejledningen med produktsikkerhedsinformation.

Vejledninger kan hentes ned fra www.irttools.com.

Specifikationer

Model (ler)	Fri hastighed	Bagskivediameter		Lydniveau dB (A) (ISO 15744)		Vibrations niveau (ISO 8662)
	o/min.	Tommer	mm	Tryk (L _p) "K _{pA} "=3dB(A)	Effekt (L _w) "K _{WA} "=3dB(A)	m/s ²
328B	900	8	203	82.7	93.7	5.4

Installation og smøring

Sørg for at lufttilførselsledningen har den korrekte størrelse for at sikre maksimalt driftstryk (PMAX) ved værktøjsindgangen. Tøm dagligt ventilen(-erne) for kondensat ved rørenes, luftfilterets og kompressortankens lavpunkt(er). Monter en sikkerhedsstryksikring i korrekt størrelse i opadgående slange og brug en anti-piskeanordning tværs over enhver slangekobling uden intern aflukning for at forhindre at slangen pisker, hvis en slange svigter eller kobling adskilles. Se tegning 16575516 og tabel på side 2.

Vedligeholdelsesfrekvensen vises i en cirkulær pil og defineres som t=timer, d=dage og m=måneder.

Elementerne er identificeret som:

- | | |
|-------------------------|---------------------------|
| 1. Luftfilter | 6. Gevindstørrelse |
| 2. Regulator | 7. Kobling |
| 3. Smøreapparat | 8. Sikkerhedsstryksikring |
| 4. Nødafspærringsventil | 9. Olie |
| 5. Slangediameter | |

Reserve dele og vedligeholdelse

Efter værktøjets levetid anbefales det at demontere og affædte værktøjet, og opdele de adskilte komponenter ud fra materialetypen, så de kan genbruges.

Denne vejlednings originalsprog er engelsk.

Reparationsarbejde og vedligeholdelse må kun udføres af et autoriseret servicecenter.

Al korrespondance bedes stilet til **Ingersoll-Rands** nærmeste kontor eller distributør.

Información de seguridad sobre el producto

Uso indicado:

Estas pulidoras orbitales neumáticas están diseñadas para alisar y lijar pintura, fibra de vidrio, madera y relleno.

Para obtener más información, consulte el formulario el manual de información de seguridad del producto - formulario 04580387.

Los manuales pueden descargarse en www.irtools.com.

Especificaciones

Modelo	Velocidad libre	Diámetro de plato		Nivel sonoro dB (A) (ISO 15744)		Nivel de vibración (ISO 8662)
	rpm	Pulgadas	mm	Presión (L _p) "K _{pA} "=3dB(A)	Potencia (L _w) "K _{wA} "=3dB(A)	m/s ²
328B	900	8	203	82.7	93.7	5.4

Instalación y lubricación

Diseñe la línea de suministro de aire para asegurar la máxima presión de funcionamiento (PMAX) en la entrada de la herramienta. Vacíe el condensado de las válvulas en los puntos inferiores de la tubería, filtro de aire y depósito del compresor de forma diaria. Instale una contracorriente de manguera de fusil de aire de seguridad de tamaño adecuado y utilice un dispositivo antilatazos en cualquier acoplamiento de manguera sin apagador interno para evitar que las mangueras den latigazos en caso de que una manguera falle o de que el acoplamiento se desconecte. Consulte la dibujo 16575516 y la tabla en la página 2.

La frecuencia de mantenimiento se muestra en forma de flecha circular y se define como h=horas, d=días y m=meses. Los elementos se identifican como:

- | | |
|-----------------------------------|-------------------------------|
| 1. Filtro de aire | 6. Tamaño de la rosca |
| 2. Regulador | 7. Acoplamiento |
| 3. Lubricador | 8. Fusil de aire de seguridad |
| 4. Válvula de corte de emergencia | 9. Aceite5.4 |
| 5. Diámetro de la manguera | |

Piezas y mantenimiento

Una vez vencida la vida útil de herramienta, se recomienda desarmar la herramienta, desengrasarla y separar las piezas de acuerdo con el material del que están fabricadas para reciclarlas.

El idioma original de este manual es el inglés.

Las labores de reparación y mantenimiento de las herramientas sólo puede ser realizadas por un Centro de Servicio Autorizado.

Toda comunicación se deberá dirigir a la oficina o al distribuidor **Ingersoll-Rand** más próximo.

Informations de sécurité du produit

Utilisation prévue:

Ces ponceuses de finition sont conçues pour l'égrénage et le ponçage de la peinture, de la fibre de verre, du bois et du mastic de carrosserie.

Pour plus d'informations, consultez le manuel d'informations de sécurité du produit - Formulaire 04580387.

Les manuels peuvent être téléchargés à l'adresse www.irttools.com.

Spécifications du produit

Modèle(s)	Vitesse libre	Diamètre du plateau		Niveau acoustique dB (A) (ISO 15744)		Niveau de vibration (ISO 8662)
	t/m	Pouces	mm	Pression (L_p) " K_{pA} "=3dB(A)	Puissance (L_w) " K_{wA} "=3dB(A)	m/s ²
328B	900	8	203	82.7	93.7	5.4

Installation et lubrification

Dimensionnez l'alimentation en air de façon à obtenir une pression maximale (PMAX) au niveau de l'entrée d'air de l'outil. Drainez quotidiennement le condensat des vannes situées aux points bas de la tuyauterie, du filtre à air et du réservoir du compresseur. Installez un raccordement à air de sûreté dont la taille est adaptée au tuyau et placez-le en amont de celui-ci, puis utilisez un dispositif anti-débattement sur tous les raccords pour tuyaux sans fermeture interne, afin d'empêcher les tuyaux de fouetter si l'un d'entre eux se décroche ou si le raccord se détache. Reportez-vous à l'illustration 16575516 et au tableau de la page 2.

Les intervalles d'entretien sont indiqués à l'aide d'une flèche circulaire et définis à l'aide de lettres (h = heures, d = jours et m = mois). Eléments identifiés en tant que:

- | | |
|----------------------------|---------------------------------|
| 1. Filtre à air | 6. Taille du filetage |
| 2. Régulateur | 7. Raccord |
| 3. Lubrificateur | 8. Raccordement à air de sûreté |
| 4. Vanne d'arrêt d'urgence | 9. Huile |
| 5. Diamètre du tuyau | |

Pièces détachées et maintenance

A la fin de sa durée de vie, il est recommandé de démonter l'outil, de dégraisser les pièces et de les séparer en fonction des matériaux de manière à ce que ces derniers puissent être recyclés.

Ce manuel a été initialement rédigé en anglais.

La réparation et la maintenance des outils ne devraient être réalisées que par un centre de services autorisé.

Adressez toutes vos communications au Bureau **Ingersoll-Rand** ou distributeur le plus proche.



Tuotteen turvaohjeet

Käyttötarkoitus:

Nämä paineilmatoiset epäkeskoihmakoneet on suunniteltu maalin, lasikuidun, puun ja pakkelin tasoittamiseen ja hiontaan.

Lisätietoja on tuoteturvallisuuden ohjeessa - lomake 04580387.

Käyttöohjeita voi hakea Web-osoitteesta www.irttools.com.

Erittelyt

Malli(t)	Vapaa nopeus	Laikan läpimitta		Melutaso dB (A) (ISO 15744)		Väriä (ISO 8662)
	rpm	tuumaa	mm	Paine (L_p) “ K_{pA} ”=3dB(A)	Teho (L_w) “ K_{wA} ”=3dB(A)	m/s ²
328B	900	8	203	82.7	93.7	5.4

Asennus ja voitelu

Mitoita paineilmaletku vastaamaan työkalun suurinta käyttöpainetta (PMAX) työkalun tuloaukossa. Poista kondensoitunut vesi venttiilistä/venttiileistä putkiston alakohdasta/-kohdista, ilmansuodattimesta ja kompressorin säiliöstä päivittäin. Asenna oikeankokoinen ilmavaroke letkuun yläsuuntaan ja käytä piiskaefektin estävää laitetta letkuliitoksissa, joissa ei ole sisäistä sulkua, ettei letku lähde piiskaliikkeeseen, jos letku plettää tai liitos irtaantuu. Katso sivun 2 piirros 16575516 ja taulukko.

Huoltoväli osoitetaan ympyränuolella ja määritetään muodossa h=tunnit, d=päivät ja m=kuukaudet. Osien määritelmät:

- | | |
|-----------------------|------------------|
| 1. Ilmansuodatin | 6. Kierteen koko |
| 2. Säädin | 7. Liitäntä |
| 3. Voitelulaite | 8. Ilmavaroke |
| 4. Hätäsulkuventtiili | 9. Öljy |
| 5. Letkun halkaisija | |

Varaosat ja huolto

Kun tämän työkalun käyttöikä on loppunut, suosittelemme työkalun purkamista, puhdistusta rasvasta ja eri materiaalien erittelyä kierrätykseen varten.

Tämän ohjekirjan alkuperäiskieli on englanti.

Työkalun korjaus ja huolto tulee suorittaa ainoastaan valtuutetussa huoltokeskuksessa.

Osoita mahdollinen kirjeenvaihto lähimpään **Ingersoll-Randin** toimistoon tai jälleenmyyjälle.

Informazioni sulla sicurezza del prodotto

Destinazione d'uso:

Questa levigatrice orbitale è stata studiata per levigare e sabbare vernici, fibra di vetro, legno e intonaco.

Per ulteriori informazioni, consultare il modulo 04580387 del Manuale contenente le informazioni sulla sicurezza del prodotto.

I manuali possono essere scaricati da internet al sito www.irtools.com.

Specifiche prodotto

Modello/i	Velocità a vuoto	Diametro del tampone		Livello acustico dB (A) (ISO 15744)		Vibrazioni Livello (ISO 8662)
	giri/min	Pollici	mm	Pressione (L_p) “ K_{pA} ”=3dB(A)	Potenza (L_w) “ K_{wA} ”=3dB(A)	m/s ²
328B	900	8	203	82.7	93.7	5.4

Installazione e lubrificazione

La linea di alimentazione dell'aria deve essere dimensionata in maniera tale da assicurare all'utensile la massima pressione di esercizio (PMAX) in ingresso. Scaricare quotidianamente la condensa dalla valvola o dalle valvole sulla parte bassa della tubatura, dal filtro dell'aria e dal serbatoio del compressore. Installare un fusibile di sicurezza di dimensioni adatte a monte del tubo flessibile e utilizzare un dispositivo antivibrazioni su tutti i manicotti senza arresto interno per evitare i colpi di frusta dei flessibili, se questi si guastano o se si staccano gli accoppiamenti. Vedere il disegno 16575516 e la tabella a pagina 2.

La frequenza delle operazioni di manutenzione è indicata da una freccia circolare ed è espressa in h=ore, d=giorni e m=mesi. Componenti:

- | | |
|------------------------------------|---------------------------------|
| 1. Filtro aria | 6. Dimensione della filettatura |
| 2. Regolatore | 7. Accoppiamento |
| 3. Lubrificatore | 8. Fusibile di sicurezza |
| 4. Valvola di arresto di emergenza | 9. Olio |
| 5. Diametro tubo flessibile | |

Ricambi e manutenzione

Quando l'attrezzo diventato inutilizzabile, si raccomanda di smontarlo, sgrassarlo e separare i componenti secondo i materiali in modo da poterli riciclare.

La lingua originale di questo manuale è l'inglese.

Riparazioni e manutenzione degli utensili devono essere eseguite esclusivamente da un Centro di Assistenza Autorizzato.

Indirizzare tutte le comunicazioni al più vicino concessionario od ufficio **Ingersoll-Rand**.



Produktspesifikasjoner

Tiltent bruk:

Disse orbitale luftpussemaskinene er designet til å utjevne og pusse maling, fiberglass, tre og kroppsfyllmateriale.

For ytterligere informasjon henvises det til skjema 04580387 i håndboken med produktsikkerhetsinformasjon.

Håndbøker kan lastes ned fra www.irttools.com.

Productspecificaties

Modell(er)	Fri hastighet	Rondell diameter		Lydnivå dB (A) (ISO 15744)		Vibrasjons nivå (ISO 8662)
	rpm	Tommer	mm	Trykk (L_p) " K_{pA} "=3dB(A)	Styrke (L_w) " K_{wA} "=3dB(A)	m/s ²
328B	900	8	203	82.7	93.7	5.4

Installasjon og smøring

Luftforsyningsslangen skal ha en dimensjon som sikrer maksimalt driftstrykk (P_{MAX}) ved verktøysinntaket. Drener daglig kondens fra ventilen(e) ved lave rørpunkter, luftfilter og kompressortank. Monter en slangebruddsventil oppstrøms i slangen og bruk en anti-piskeenhet over slangekoblinger uten intern avstengning, for å forhindre slangen i å piske ved funksjonsfeil eller utilsiktet frakobling. Se tegning 16575516 og tabell på side 2.

Vedlikeholdsfrekvens vises med rund pil og defineres som t=timer, d=dager, and m=måneder. Punkter identifiseres som:

- | | |
|-------------------|-----------------------|
| 1. Luftfilter | 6. Gjengedimensjon |
| 2. Regulator | 7. Kobling |
| 3. Smøreapparat | 8. Slangebruddsventil |
| 4. Nødstopventil | 9. Olje |
| 5. Slangediameter | |

Deler og vedlikehold

Når verktøyet ikke lenger er brukbart, anbefales det at verktøyet blir demontert, rengjort for olje og sortert etter materialer i gjenvinningsyemed.

Originalspråket for denne håndboken er engelsk.

Reparasjon og vedlikehold av verktøyet skal bare utføres av et autorisert servicesenter.

Henvelender skal rettes til nærmeste **Ingersoll-Rand**- avdeling eller -forhandler.

Productveiligheidsinformatie

Bedoeld gebruik:

Deze excentrische schuurmachines zijn bedoeld voor het gladmaken en schuren van laklagen, glasvezel, hout en vulmateriaal.

Zie voor aanvullende informatie formulier 04580387 van de productveiligheidshandleiding.

Handleidingen kunnen worden gedownload vanaf www.irttools.com.

Produktspecificaties

Model(len)	Onbelast toerental	Diameter van Schijf		Geluidsniveau dB (A) (ISO 15744)		Trillingsniveau (ISO 8662)
	tpm	inch	mm	Druk (Lp) "K _{PA} "=3dB(A)	Vermogen (Lw) "K _{WA} "=3dB(A)	m/s ²
328B	900	8	203	82.7	93.7	5.4

Installatie en smering

Om de maximale bedrijfsdruk (Pmax) bij de luchtinlaat van het toestel te garanderen, moet de luchttoevoerleiding hierop geselecteerd zijn. Tap dagelijks condensaat af van kleppen bij lage punten van het leidingwerk, de luchtfilter en de compressortank. Monteer een beveiliging met de juiste afmeting bovenstrooms van de slang en gebruik een antislingerinrichting op elke slangkoppeling zonder interne afsluiter om te voorkomen dat de slang gaat slingeren als een slang valt of een koppeling losraakt. Zie tekening 16575516 en tabel op pagina 2.

Frequentie voor onderhoud staat aangegeven in ronde pijl en is gedefinieerd als h=uren, d=dagen en m=maanden. Aangegeven onderdelen:

- | | |
|--------------------|---------------------------|
| 1. Luchtfilter | 6. Soort van schroefdraad |
| 2. Regelaar | 7. Koppeling |
| 3. Smeerinrichting | 8. Beveiliging |
| 4. Noodafsluitklep | 9. Olie |
| 5. Slangdiameter | |

Onderdelen en onderhoud

Wanneer de levensduur van het gereedschap verstreken is, wordt u aangeraden het gereedschap te demonteren en ontvetten, en de delen gescheiden naar materialen op te bergen zodat zij gerecycled kunnen worden.

De oorspronkelijke taal van deze handleiding is Engels.

Reparatie en onderhoud van dit gereedschap mogen uitsluitend door een erkend servicecentrum worden uitgevoerd.

Richt al uw communicatie tot het dichtsbijzijnde **Ingersoll-Rand** Kantoor ofWederkoper.

Informações de Segurança do Produto

Utilização prevista:

Estes lixadores orbitais pneumáticos foram concebidos para o alisamento e a lixagem de superfícies pintadas, de fibra de vidro, de madeira e de betumes.

Para obter informações mais detalhadas, consulte o manual com as informações de segurança do produto, com a referência 04580387.

Pode transferir manuais do seguinte endereço da Internet: www.irttools.com.

Especificações do Produto

Modelo(s)	Velocidade de livre	Diâmetro da Almofada		Nível de ruído dB (A) (ISO 15744)		Nível de vibrações (ISO 8662)
	rpm	Polegadas	mm	Pressão (L_p) " K_{pA} "=3dB(A)	Potência (L_w) " K_{wA} "=3dB(A)	m/s ²
328B	900	8	203	82.7	93.7	5.4

Instalação e lubrificação

Dimensione a linha de alimentação de ar de modo a assegurar a presença da pressão de serviço máxima (PMAX) da ferramenta na entrada da ferramenta. Drene diariamente o condensado da(s) válvula(s) instalada(s) no(s) ponto(s) mais baixo(s) da(s) tubagem(ens), do filtro de ar e do reservatório do compressor. Instale um fusível de ar de segurança de tamanho adequado a montante da mangueira e utilize um dispositivo antivibração e antiflexão em todas as uniões de mangueiras que não estejam equipadas com um sistema interno de interrupção, para evitar que as mangueiras se agitem se uma mangueira falhar ou se a união se desligar. Consulte o desenho 16575516 e a tabela da página 2.

A frequência da manutenção é indicada por uma seta circular e é definida como h=horas, d=dias e m=meses. Itens identificados como:

- | | |
|---|-------------------------------|
| 1. Filtro de ar | 6. Tamanho da rosca |
| 2. Regulador | 7. União |
| 3. Lubrificador | 8. Fusível de ar de segurança |
| 4. Válvula de interrupção de emergência | 9. Óleo |
| 5. Diâmetro da mangueira | |

Peças e Manutenção

Quando a ferramenta não mais funcionar eficazmente, recomenda-se que a mesma seja desmontada, limpa e que as suas peças sejam separadas por tipo de material para poderem ser recicladas.

O idioma original deste manual é o inglês.

A reparação e a manutenção da ferramenta só devem ser levadas a cabo por um Centro de Assistência Técnica Autorizado.

Envie toda a correspondência ao Escritório ou Distribuidor **Ingersoll-Rand** mais próximo.

Produktsäkerhetsinformation

Avsedd användning:

Dessa oscillerande slipmaskiner är utformade för utjämning och slipning av färg, glasfiber, trä och packel.

För mer information, se produktsäkerhetsinformation Form 04580387.

Handböcker kan laddas ner från www.irtools.com.

Produktspecifikationer

Modell(er)	Fri hastighet	Dynans diameter		Ljudstyrkenivå dB (A) (ISO 15744)		Vibrations nivå (ISO 8662)
	varv/min.	Tum	mm	Tryck (L _p) "K _{pA} "=3dB(A)	Effekt (L _w) "K _{wA} "=3dB(A)	m/s ²
328B	900	8	203	82.7	93.7	5.4

Installation och smörjning

Dimensionera luftledningen för att säkerställa maximalt drifttryck (P_{MAX}) vid verktygets ingångsanslutning. Dränera dagligen kondens från ventiler placerade vid ledningens lägsta punkter, luftfilter och kompressortank. Installera en säkerhetsventil av lämplig storlek uppström från slangen och använd en anti-ryckenhet över alla slangkopplingar som saknar intern avstängning, för att motverka att slangen rycker till och en slang går sönder eller koppling lossar. Se illustrationen 16575516 och tabellen på sidan 2.

Underhållsfrekvensen visas i cirkelpilar och definieras som h=timmar, d=dagar och m=månader. Posterna definieras som:

- | | |
|--------------------|--------------------|
| 1. Luftfilter | 6. Gängdimension |
| 2. Regulator | 7. Koppling |
| 3. Smörjare | 8. Säkerhetsventil |
| 4. Nödstoppsventil | 9. Olja |
| 5. Slangdiameter | |

Delar och underhåll

Då verktyget är utslitet, rekommenderar vi att det tas isär och avfettas, samt att de olika delarna sorteras för återvinning.

Det ursprungliga språket för den här handboken är engelska.

Reparation och underhåll av verktygen får endast utföras av ett auktoriserat servicecenter.

Alla förfrågningar bör ske till närmaste **Ingersoll-Rand** kontor eller distributör.

Πληροφορίες ασφάλειας προϊόντος

Προοριζόμενη χρήση:

Αυτά τα Τροχιακά Τριβεία Αέρος έχουν σχεδιαστεί για τη λείανση και στίλβωση σε επιφάνειες χρώματος, υαλοβάμβακα, ξύλου και στόκου.

Για περισσότερες πληροφορίες ανατρέξτε στο Έντυπο 04580387 του Εγχειριδίου Πληροφοριών Ασφάλειας Προϊόντος.

Η λήψη των εγχειριδίων μπορεί να γίνει από την ηλεκτρονική διεύθυνση www.irttools.com.

Προδιαγραφές προϊόντος

Μοντέλο(α)	Ελεύθερη ταχύτητα	Διάμετρος δίσκου λείανσης		Ηχητική στάθμη dB (A) (ISO 15744)		Στάθμη κραδασμών (ISO 8662)
	στροφές ανά λεπτό	σε ίντσες	mm	Πίεση (L_p) “ K_{pA} ”=3dB(A)	Ισχύς (L_w) “ K_{wA} ”=3dB(A)	m/s ²
328B	900	8	203	82.7	93.7	5.4

Εγκατάσταση και Λίπανση

Προσαρμόστε το μέγεθος της γραμμής παροχής αέρα για τη διασφάλιση της μέγιστης πίεσης λειτουργίας (PMAX) στην είσοδο του εργαλείου. Αποστραγγίζετε καθημερινά το συμπύκνωμα από τη βαλβίδα(ες) στο χαμηλό σημείο(α) της σωλήνωσης, το φίλτρο αέρα και τη δεξαμενή συμπίεσής. Εγκαταστήστε μία βαλβίδα αέρα ασφαλείας ανάντη του εύκαμπτου σωλήνα και χρησιμοποιήστε μία συσκευή προστασίας σε οποιαδήποτε σύζευξη εύκαμπτου σωλήνα χωρίς εσωτερική διακοπή παροχής για την αποφυγή τινάγματος του εύκαμπτου σωλήνα σε περίπτωση αστοχίας του σωλήνα ή αποσύνδεσης της σύζευξης. Βλέπε το σχέδιο 16575516 και τον πίνακα στη σελίδα 2.

Η συχνότητα συντήρησης εμφανίζεται σε κυκλική διάταξη και καθορίζεται ω εξής: ω=ώρες, η=ημέρες, και μ=μήνες. Αντικείμενα αναγνωρίζονται ως:

- | | |
|-------------------------------|---------------------------|
| 1. Φίλτρο αέρα | 6. Μέγεθος σπειρώματος |
| 2. Ρυθμιστής | 7. Σύζευξη |
| 3. Λιπαντής | 8. Βαλβίδα αέρα ασφαλείας |
| 4. Βαλβίδα διακοπής έκτακτης | 9. Λάδι |
| 5. Διάμετρος εύκαμπτου σωλήνα | |

Εξαρτήματα και Συντήρηση

Όταν η προβλεπόμενη περίοδος κανονικής ζωής του εργαλείου έχει λήξει, συνιστάται η αποσυμμετοχή του εργαλείου, η απολίπανση και ο διαχωρισμός των ανταλλακτικών κατά υλικό για να μπορέσουν να ανακυκλωθούν.

Το εγχειρίδιο αυτό συντάχθηκε στην αγγλική γλώσσα.

Η επισκευή και συντήρηση των εργαλείων πρέπει να διενεργείται από Εξουσιοδοτημένο Κέντρο Συντήρησης.

Για οποιαδήποτε ερώτηση αποτανθείτε στο πλησιέστερο Γραφείο ή Αντιπρόσωπο της **Ingersoll-Rand** Αναγνώριση προειδοποιητικού συμβόλου.

Bezpečnostní informace k výrobku

Účel použití:

Tyto orbitální smirkové nástroje byly navrženy na hlazení a smirkování nátěrů, sklolaminátu, dřeva a výplňové hmoty.

Další informace najdete ve formuláři 04580387 příručky Bezpečnostní informace.

Příručky si můžete stáhnout z webové adresy www.irttools.com.

Specifikace výrobku

Model(y)	Rychlost při volném chodu	Průměr podložky		Hladina hluku dB (A) (ISO 15744)		Hladina vibrací (ISO 8662)
	ot./min	inch	mm	Akustický tlak (L_p) “ K_{pA} ”=3dB(A)	Akustický výkon (L_w) “ K_{wA} ”=3dB(A)	m/s ²
328B	900	8	203	82.7	93.7	5.4

Instalace a mazání

Zabezpečte velikost průvodu vzduchu tak, aby byl u vstupu do náradí zajištěn jeho maximální provozní tlak (PMAX). Kondenzáty z ventilu (ventilu) ve spodní části (částech) potrubí, vzduchového filtru a nádrže kompresoru odstraňujte denně. Proti směru vedení nainstalujte bezpečnostní vzduchovou pojistku a přes všechna spojení vedení bez interního zavírání použijte zařízení proti házení, abyste zamezili házení vedení v případě, že dojde k porušení vedení nebo přerušení spojení. Na obr. 16575516 a tabulka na str. 2.

Frekvence údržby je uvedena v kruhové šípce, přičemž h = hodiny, d = dny, m = měsíce. Přehled položek:

- | | |
|-----------------------------|------------------------------------|
| 1. Vzduchový filtr | 6. Velikost závitů |
| 2. Regulátor | 7. Spojení |
| 3. Mazivo | 8. Bezpečnostní vzduchová pojistka |
| 4. Nouzový uzavírací ventil | 9. Olej |
| 5. Průměr hadice | |

Díly a údržba

Když skončí životnost náradí, doporučujeme náradí rozebrat, odstranit mazivo a roztřídit díly podle materiálu tak, aby mohly být recyklovány.

Výchozím jazykem této příručky je angličtina.

Oprava a údržba náradí by měla být prováděna pouze v autorizovaném servisním středisku.

Veškeré dotazy směřujte na nejbližší kancelář **Ingersoll-Rand** nebo na distributora.

Toote ohutusteave

Ettenähtud kasutamine:

Käesolevad suruõhutaldlihvijad on konstrueeritud värvkatte, klaaskiudplasti, puidu ja pahteldatud pindade silumiseks ning lihvimiseks.

Lisateavet leiate toote ohutusjuhendist – vorm 04580387.

Teatmikke saab alla laadida aadressilt www.irttools.com.

Toote spetsifikatsioon

Mudel(id)	Tühikäigu kiirus	Lihvklotsi läbimõõt		Müratase dB (A) (ISO 15744)		Vibratsiooni- nitase (ISO 8662)
	p/min	inch	mm	Rõhk (L_p) “ K_{pA} ”=3dB(A)	Võimsus (L_w) “ K_{wA} ”=3dB(A)	m/s ²
328B	900	8	203	82.7	93.7	5.4

Paigaldamine ja määrimine

Maksimaalse töösurve (PMAX) tagamiseks tööriista sisendis valige õige läbimõõduga õhutoiteliin. Laske iga päev torustiku madalaima(te) punkti(de) ventiili(de)st, õhufiltrist ja kompressoripaagist välja kondensaad.

Paigaldage vooliku järele nõuetekohaselt dimensioonitud õhukaitseklapp ja kasutage ilma sisemise sulgeklapita voolikuühendustel visklemisvastaseid seadmeid, et vältida vooliku visklemist selle purunemise või liite lahtituleku korral. Vt joonis 16575516 ja tabel lk 2.

Hooldesagedus on näidatud ringikujulises nooles ja määratletud järgnevalt: h = tundi, d = päeva ja m = kuud.

Detailid on järgmised:

- | | |
|-------------------------|-------------------|
| 1. Õhufilter | 6. Keerme suurus |
| 2. Regulaator | 7. Liide |
| 3. Õlitaja | 8. Õhukaitseklapp |
| 4. Hädaseiskamisventiil | 9. Õli |
| 5. Vooliku läbimõõt | |

Osad ja hooldus

Pärast seadme tööea möödumist on soovitatav tööriist lahti võtta, puhastada määrdeainetest ning eraldada osad materjalide kaupa, nii et need saaks utiliseerida.

Käesoleva juhendi originaalkeeleks on inglise keel.

Tööriista remont ja hooldus tuleks teostada volitatud teeninduskeskuses.

Lisateabe saamiseks pöörduge firma **Ingersoll-Rand** lähima büroo või edasimüüja poole.

A termékre vonatkozó biztonsági információk

Rendeltetés:

Ezeket a sűrített levegős körkörös csiszológépeket festék, üvegszálerősítésű műanyag, fa illetve karosszéragitt simítására és fényesítésére tervezték.

További információk a termék 04580387 számú termékbiztonsági útmutatójában található.

A kézikönyvek letöltési címe: www.irtools.com.

A termék jellemzői

Modellek	Lehetséges sebesség	Párnaátmérő		Zajszint dB (A) (ISO 15744)		Vibrációs szint (ISO 8662)
	1/perc	inch	mm	nyomás (L_p) "K _{PA} "=3dB(A)	teljesítmény (L_w) "K _{WA} "=3dB(A)	m/s ²
328B	900	8	203	82.7	93.7	5.4

Telepítés és kenés

A levegőellátó vezeték méretét úgy válassza meg, hogy a szerszám bemenetén a maximális üzemi nyomás (PMAX) biztosított legyen. A szelep(ek)ből a csővezetékek legalacsonyabb pontján (pontjain), a légszűrőkből (6) és a kompresszortartályból naponta eressze le a kondenzátumot. Szereljen megfelelő méretű biztonsági levegőszelepet a tömlő előremenő ágába és használjon megfelelő rögzítőszerkezetet a belső elzáró szerelvény nélküli tömlőkben, hogy a tömlő megrongálódása, vagy a csatlakozás szétválása esetén a tömlő ne mozdulhasson el. Lásd a 16575516 rajzot és a táblázatot a 2. oldalon.

A karbantartási gyakoriság körkörös nyílban látható és h=óra, d=nap, valamint m=hónap formátumban határozzák meg. Az elemek azonosítása:

- | | |
|------------------------|----------------------------|
| 1. Levegőszűrő | 6. Menetméret |
| 2. Nyomásszabályzó | 7. Csatlakozás |
| 3. Olajozó | 8. Biztonsági levegőszелеp |
| 4. Vészleállító szelep | 9. Olaj |
| 5. Tömlőátmérő | |

Alkatrészek és karbantartás

Ha a szerszám élettartama lejárt, ajánlatos szétszedni, a kenőanyagtól megtisztítani és az alkatrészeket az újrahasznosíthatóság érdekében anyaguk szerint csoportosítani.

Ezen kézikönyv eredetileg angol nyelven íródott.

A szerszám javítását csak arra feljogosított szervizközpont végzheti.

Közölnivalót juttassa el a legközelebbi **Ingersoll-Rand** irodához vagy terjesztőhöz.

Gaminio saugos informacija

Paskirtis:

Sie pneumatiniai diskiniai šlifavikliai skirti dažų, stiklo pluošto, medžio ir glaisto lyginimui bei šlifavimui.

Daugiau informacijos ieškokite gaminio saugos informacijos vadove – forma 04580387.

Instrukcijas galite atsisiųsti iš svetainės www.irttools.com internete.

Gaminio techniniai duomenys

Modelis(-iai)	Laisvosios eigos greitis	Disko skersmuo		Garso lygis dB (A) (ISO 15744)		Vibracijos lygis (ISO 8662)
	aps./min	coliai	mm	Slėgis (L_p) “ K_{pA} ”=3dB(A)	Galia (L_w) “ K_{wA} ”=3dB(A)	m/s ²
328B	900	8	203	82.7	93.7	5.4

Prijungimas ir sutepimas

Oro padavimo linijos dydis turi būti toks, kad užtikrintų didžiausią slėgį įrankio įleidimo antgalyje (PMAX). Kondensatą iš vožtuvo (-ų), esančio (-ių) žemiausioje vamzdžio (-ų) dalyje ir kompresoriaus bako išleiskite kasdien. Aukščiau žarnos sumontuokite apsauginį oro vožtuvą, o ties visomis žarnos jungiamosiomis movomis be vidinio uždarojo įtaiso sumontuokite įtaisą, kuris neleistų žarnai mėtytis į šalis, jei nutrūktų žarna ar atsijungtų jungiamoji mova. Žiūrėkite 16575516 pav. ir lentelę 2 psl.

Techninės priežiūros darbų dažnis nurodytas apskrita rodykle v=valandomis, d=dienomis ir m=mėnesiais. Sudedamosios dalys identifikuojamos taip:

1. Oro filtras
2. Regulatorius
3. Tepimo įtaisas
4. Avarinio išjungimo vožtuvas
5. Žarnos skersmuo
6. Sriegio matmenys
7. Jungiamoji mova
8. Apsauginis oro vožtuvas
9. Alyva

Dalys ir priežiūra

Pasibaigus prietaiso eksploatacijos terminui rekomenduojame išardyti jį, pašalinti nuo detalių tepalą, suskirstyti detales pagal medžiagą, iš kurios jos pagamintos, ir pristatyti atliekų perdirbimo įmonei.

Šios instrukcijos originalo kalba yra anglų.

Prietaiso remontą ir priežiūros darbus gali atlikti tik įgalioto serviso centro darbuotojai.

Visais klausimais kreipkitės į artimiausią **Ingersoll-Rand** atstovybę arba pardavėją.

Iekārtas drošības informācija

Paredzētais lietojums:

Šīs pneimatiskās orbitālās slīpmašīnas ir konstruētas, lai smalkslīpētu krāsu, stiklašķiedru, koku un slieptepi.

Papildu informāciju sk. izstrādājuma Drošības tehnikas rokasgrāmatā 04580387.

Rokasgrāmatas var lejupielādēt no www.irttools.com.

Ierīces specifikācijas

Modelis	Brīvgaitas ātrums	Pamatnes diametrs		Skaņas līmenis dB (A) (ISO 15744)		Vibrāciju līmenis (ISO 8662)
	apgriezieni minūtē	inch	mm	Spiediens (L_p) " K_{pA} "=3dB(A)	Stiprums (L_w) " K_{wA} "=3dB(A)	m/s ²
328B	900	8	203	82.7	93.7	5.4

Uzstādīšana un eļļošana

Izvēlieties tādu gaisa pieplūdes vada izmēru, lai nodrošinātu maksimālo darba spiedienu (PMAX) pie instrumenta ieejas. Katru dienu noņemiet kondensātu pa vārstu(iem) cauruļvadu, gaisa filtra un kompresora tvertnes zemākajā(os) punktā(os). Uzstādiet pareizā izmēra gaisa drošinātāju pirms šļūtenes un izmantojiet stabilizējošu ierīci ap katru šļūtenes savienojumu bez iekšējā atslēgšanas mehānisma, lai nepieļautu šļūtenes mētašanās gadījumā, ja pārtrūkst šļūtene vai atvienojas savienojums. Skatīt attēlu 16575516 un tabulu 2. lappusē.

Tehniskās apkopes biežums ir norādīts aplveida bultā un apzīmēts ar burtiem: h = stundas, d = dienas un m = mēneši. Izmantoti šādi apzīmējumi:

- | | |
|------------------------|----------------------|
| 1. Gaisa filtrs | 6. Vītnes izmērs |
| 2. Regulators | 7. Savienojums |
| 3. Smērviela | 8. Gaisa drošinātājs |
| 4. Avārijas slēgvārsts | 9. Eļļa |
| 5. Šļūtenes diametrs | |

Detalās un tehniskā apkope

Kad darbarīka kalpošanas laiks beidzies, ieteicams darbarīku izjaukt pa sastāvdaļām, notīrīt smērvielas un detaļas sašķirot pēc materiāliem atbilstoši pārstrādei.

Šīs rokasgrāmatas oriģinālā valoda ir angļu valoda.

Darbarīka remontu un tehnisko apkopi vajadzētu veikt vienīgi sertificētā servisa centrā.

Ar visiem jautājumiem griezieties tuvākajā **Ingersoll-Rand** birojā vai pie izplatītāja.

Informacje dotyczące bezpieczeństwa obsługi narzędzia

Przeznaczenie:

Szlifierki orbitalne zostały zaprojektowane do wygładzania i szlifowania powierzchni malowanych, włókna szklanego, drewna oraz wypełnień karoserii.

Dodatkowe informacje patrz formularz 04580387 w instrukcji informacyjnej dotyczącej bezpieczeństwa.

Instrukcje obsługi można pobrać na stronie internetowej www.irttools.com.

Dane techniczne narzędzia Rozmiar

Model(e)	Prędkość bez obciążenia	Średnica podkładki		Poziom głośności dB (A) (ISO 15744)		Poziom wibracji (ISO 8662)
	obr./min.	inch	mm	Ciśnienie (L _p) "K _{pA} "=3dB(A)	Moc (L _w) "K _{wA} "=3dB(A)	m/s ²
328B	900	8	203	82.7	93.7	5.4

Instalacja i smarowanie

Dopasuj rozmiar przewodu dopływu powietrza aby zapewnić maksymalne ciśnienie robocze (PMAX) na wlocie do narzędzia. Codziennie wypuszczać kondensat z zaworów w nisko położonych punktach instalacji rurociągowej, filtra powietrza i zbiornika sprężarki. Aby zapobiec biciu węża po uszkodzeniu lub rozłączeniu, zainstaluj właściwej wielkości bezpiecznik powietrzny i używaj na każdym połączeniu bez odcięcia, urządzenia zapobiegającego biciu. Patrz Rysunek 16575516 i tabela na stronie 2.

Częstotliwość wykonywania konserwacji jest wskazana w okrągłej strzałce i zdefiniowana jako g=godziny, d=dni i m=miesiące. Pozycje są następujące:

- | | |
|---|---------------------------|
| 1. Filtr powietrza | 5. Średnica węża |
| 2. Regulator | 6. Rozmiar gwintu |
| 3. Smarownica | 7. Połączenie |
| 4. Zawór bezpieczeństwa odcinający dopływ powietrza | 8. Bezpiecznik powietrzny |
| | 9. Olej |

Części i konserwacja

Po upływie okresu eksploatacji narzędzia zaleca się jego demontaż, odtłuszczenie oraz rozdzielanie części według materiału ich wykonania, tak aby można je było wtórnie przetworzyć.

Niniejsza instrukcja obsługi została przetłumaczona z języka angielskiego.

Naprawa i konserwacja narzędzia powinna być przeprowadzana tylko przez Autoryzowane Centrum Serwisowe.

Wszelkie uwagi i pytania należy kierować do najbliższego biura lub dystrybutora firmy **Ingersoll-Rand**.

Bezpečnostné informácie k výrobku

Účel použitia:

Tieto orbitálne šmirgľovacie nástroje sú navrhnuté na hľadenie a šmirgľovanie náterov, sklolaminátu, dreva a vyplňujúcej hmoty.

Ďalšie informácie nájdete vo formulári 04580387 príručky Bezpečnostné inštrukcie k produktu.

Príručky si môžete stiahnuť z webovej adresy www.irttools.com.

Špecifikácie produktu

Model(y)	Voľnobeh	Priemer podložky		Hladina hluku dB (A) (ISO 15744)		Hladina vibrácií (ISO 8662)
	ot./min.	palcov	mm	Akustický- tlak (L_p) " K_{pA} "=3dB(A)	Akustický- výkon (L_w) " K_{wA} "=3dB(A)	m/s ²
328B	900	8	203	82.7	93.7	5.4

Inštalácia a mazanie

Zabezpečte veľkosť prívodu vzduchu tak, aby sa zabezpečil maximálny prevádzkový tlak (PMAX) v mieste vstupu vzduchu. Denne odstraňujte kondenzáty z ventilu (ventilov) v spodnej časti (časťach) potrubia, vzduchového filtra a nádrže kompresora. Nainštalujte bezpečnostný vzduchový istič primeraného rozmeru na vrchný koniec hadice a protišvihové zariadenie cez všetky hadicové spoje bez vnútorného uzáveru, aby sa zabránilo švihaniu hadice, ak zlyhá hadica alebo dôjde k uvoľneniu spoja. Viď obr. 16575516 a tabuľka na str. 2.

Frekvencia údržby je uvedená v kruhovej šípke, pričom h = hodiny, d = dni, m = mesiace. Prehľad položiek:

- | | |
|------------------------------|---------------------------------|
| 1. Vzduchový filter | 6. Veľkosť závitu |
| 2. Regulátor | 7. Spojenie |
| 3. Mazivo | 8. Bezpečnostný vzduchový istič |
| 4. Núdzový uzatvárací ventil | 9. Olej |
| 5. Priemer hadice | |

Diely a údržba

Keď skončí životnosť náradia, odporúčame náradie rozobrať, odstrániť mazivá a roztriediť diely podľa materiálu tak, aby mohli byť recyklované.

Pôvodným jazykom tejto príručky je angličtina.

Oprava a údržba náradia by mala byť vykonávaná iba v autorizovanom servisnom stredisku.

Všetky otázky adresujte na najbližšiu kanceláriu **Ingersoll-Rand** alebo na distribútora.



Informacije o varnosti izdelka

Namen:

Ti pnevmatski krožni brusilniki so namenjeni glajenju in brušenju barve, pleksi stekla, lesa in izravnalnih kitov.

Za dodatne informacije pogledjte Priročnik za varno delo z izdelkom – obrazec 04580387.

Priročnike lahko snamete s spletne strani www.irttools.com.

Specifikacije izdelka

Model (i)	Hitrost v praznem teku	Premer ploščice		Raven hrupa dB (A) (ISO 15744)		Raven tresljev (ISO 8662)
	obr/min	palcev	mm	Pritisk (L_p) “ K_{pA} ”=3dB(A)	Moč (L_w) “ K_{wA} ”=3dB(A)	m/s ²
328B	900	8	203	82.7	93.7	5.4

Namestitev in mazanje

Premer zračne dovodne cevi naj ustreza največjemu delovnemu pritisku (PMAX) na vstopnem priključku orodja. Vsakodnevno odvajajte kondenzat iz ventilov na najnižji točki cevovoda, zračnih filtrov in rezervoarja kompresorja. Namestite primerno veliko varnostno zračno varovalko v gornjem toku cevi in uporabljate napravo za preprečevanje opletanja preko spojev cevi brez notranjega izključitvenega ventila za prepričevanje zapletanje cevi, če cevi propade ali se spoj izključi. Glejte sliko 16575516 in tabelo na strani 2.

Pogostost vzdrževanja je prikazana v krožni puščici in definirana kot h=ure, d=dnevi in m=meseci. Postavke, označene kot:

- | | |
|-----------------------------------|-------------------------------|
| 1. Zračni filter | 6. Velikost navoja |
| 2. Regulator | 7. Spoj |
| 3. Mazalka | 8. Varnostna zračna varovalka |
| 4. Varnostni izključitveni ventil | 9. Olje |
| 5. Premer cevi | |

Sestavni deli in vzdrževanje

Izrabljeno orodje, ki ga ni več mogoče popraviti, morate razstaviti, razmstiti in ločiti po sestavnih surovinah, da ga bo mogoče reciklirati.

Izvorni jezik tega priročnika je angleščina.

Popravlila in vzdrževanje tega orodja lahko izvaja le pooblaščen servisni center.

Morebitne pripombe, vprašanja ali ideje lahko sporočite najbližjemu zastopniku podjetja **Ingersoll-Rand**.

Информация о безопасности изделия

Предполагаемое использование:

Эти орбитальные пескоструйные инструменты предназначены для заглаживания и полировки окрашенных поверхностей, стекловолокна, дерева и заполнителей.

Для получения дополнительной информации см. Руководство по безопасности продукта, форма 04580387.

Руководства можно загрузить с веб-страницы www.irttools.com.

Технические характеристики изделия

Модель	Скорость свободного хода	Диаметр подушки		Уровень звуковой-ощности дБ (А) (ISO 15744)		Уровень вибрации (ISO 8662)
	об./мин.	дюймы	mm	Давление (L _p) "K _{пА} "=ЗдБ(А)	Мощность (L _w) "K _{вА} "=ЗдБ(А)	м/с ²
328В	900	8	203	82.7	93.7	5.4

Установка и смазка

Чтобы обеспечить максимальное рабочее давление (P_{MAX}) на входе инструмента, правильно подбирайте размер линии. Ежедневно сливайте конденсат из клапана (клапанов) в нижних точке (точках) трубной обвязки, из воздушного фильтра а также из бака компрессора. Установите воздушный предохранитель на входе шланга и используйте устройство противоскручивания на всех сцеплениях шланга без внутреннего отключения, чтобы предотвратить скручивание шланга, если шланг упадет, или если сцепления разъединятся. См. рис. 16575516 и таблицу на стр. 2.

Частота обслуживания показана круговой стрелкой и определена как ч=часы, д=дни и м=месяцы.

Элементы определены как:

- | | |
|--------------------------------|-----------------------------|
| 1. Воздушный фильтр | 6. Размер резьбы |
| 2. Регулятор | 7. Сцепление |
| 3. Лубрикатор | 8. Воздушный предохранитель |
| 4. Клапан экстренной остановки | 9. Масло |
| 5. Диаметр шланга | |

Части и обслуживание

По истечении срока службы инструмента его рекомендуется разобрать, удалить смазку и рассортировать части по материалам, чтобы они могли быть переработаны.

Оригинал этого руководства написан на английском языке.

Ремонт и обслуживание инструмента должны осуществляться только уполномоченным сервисным центром.

Все письма следует направлять в ближайший офис **Ingersoll-Rand** или дистрибьютору компании.

DECLARATION OF CONFORMITY



(FR) CERTIFICAT DE CONFORMITÉ (DE) KONFORMITÄTSEKRLÄRUNG (IT) DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ (ES) DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD (NL) SCHRIFTELIJKE VERKLARING VAN CONFORMITEIT (DA) ABRIKATIONSERKLÆRING (SV) FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE (NO) KONFORMITETSERKLÆRING (FI) VAKUUTUS NORMIEN TÄYTTÄMISESTÄ (PT) DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE (EL) ΔΗΛΩΣΗ ΑΝΑΓΝΩΡΙΣΗΣ

Ingersoll-Rand

Hindley Green, Wigan WN2 4EZ, UK

Declare under our sole responsibility that the product: Sander

(FR) Déclarons sous notre seule responsabilité que le produit: Ponceuse, polisseuse ou lustreuse pneumatique rotative (DE) Erklären hiermit, gemäß unserer alleinigen Verantwortung, daß die Geräte: Druckluftbetriebe Exzenterschleif-, Polier- oder Schwabbelmaschine (IT) Dichiariamo sotto la nostra unica responsabilità che il prodotto: Smerigliatrice, lucidatrice o pulitrice pneumatica rotativa (ES) Declaramos que, bajo nuestra responsabilidad exclusiva, el producto: Lijadora, pulidora o alisadora neumática rotatoria (NL) Verklaaren, onder onze uitsluitende aansprakelijkheid, dat het produkt: Roterende pneumatische schuur-, polijst- of poetsmachine (DA) Erklærer som eneansvarlig, at nedenstående produkt: Roterende tryklufstupdser, -polierer eller -buffer (SV) Intyggar härméd, i enlighet med vårt fullständiga ansvar, att produkten: Rondelslip, polermaskiner (NO) Erklærer som eneansvarlig at produktet: Air roterende slippemaskin, glattestål eller buffer (FI) Vakuutamme ja kannamme yksin täyden vastuun siitä, että tuote: Hioma- ja kiillotuskone (PT) Declaramos sob a nossa exclusiva responsabilidade que o produto: Lixador, polidor ou brunidor pneumático rotativo (EL) Δηλώνουμε ότι με δική μας ευθύνη το προϊόν: Περιτοροφικό τρίφείο, στλβωτήρας ή τροχός λείανσης

Model: 328B / Serial Number Range: 0205D → XXXXX

(FR) Modèle: / No. Serie: (DE) Modell: / Serien-Nr.-Bereich: (IT) Modello: / Numeri di Serie: (ES) Modelo: / Gama de No. de Serie: (NL) Model: / Seriennummers: (DA) Model: / Serien: (SV) Modell: / Seriennummer, mellan: (NO) Modell: / Serien: (FI) Mallia: / Sarjanumero: (PT) Modelo: / Gama de Nos de Série: (EL) Μοντέλο: / Κάμπα Αύξοντος Αριθμού:

To which this declaration relates, is in compliance with provisions of Directive(s): 98/37/EC (Machinery)

(FR) objet de ce certificat, est conforme aux prescriptions des Directives: (DE) auf die sich diese Erklärung bezieht, den Richtlinien: (IT) a cui si riferisce la presente dichiarazione è conforme alle normative delle direttive: (ES) a los que se refiere la presente declaración, cumplen con todo lo establecido en las directivas: (NL) waarop deze verklaring betrekking heeft overeenkomt met de bepalingen van directieven: (DA) som denne erklæring vedrører, overholder bestemmelserne i følgende direktiver: (SV) som detta intyg avser, uppfyller kraven i Direktiven: (NO) som denne erklæringen gjelder for, oppfyller bestemmelsene i EU-direktivene: (FI) johon tämä vakuutus viittaa, täyttää direktiiveissä: (PT) ao qual se refere a presente declaração, está de acordo com as prescrições das Directivas: (EL) τα οποία αφορά αυτή η δήλωση, είναι σύμφωνα με τις προβλέψεις των Εντολών:

By using the following Principle Standards: ISO 15744, ISO 8662, EN 792

(FR) en observant les normes de principe suivantes: (DE) unter Anlehnung an die folgenden Grundnormen entsprechen: (IT) secondo i seguenti standard: (ES) conforme a los siguientes estándares: (NL) overeenkomstig de volgende hoofdstandaards: (DK) ved at være i overensstemmelse med følgende hovedstandard(er): (SV) Genom att använda följande principstandard: (NO) ved å bruke følgende prinsipielle standarder: (FI) esitetyt vaatimukset seuraavia perusnormeja käytettäessä: (PT) observando as seguintes Normas Principais: (EL) Χρησιμοποιώντας τις παρακάτω κύρια πρότυπα:

Date: April, 2005

(FR) Date: Avril, 2005 (DE) Datum: April, 2005 (IT) Data: Aprile, 2005 (ES) Fecha: Abril, 2005 (NL) Datum: April, 2005 (DA) Dato: April, 2005 (SV) Datum: April, 2005 (NO) Dato: April, 2005 (FI) Pöivöys: Huhtikuu, 2005 (PT) Data: Abril, 2005 (EL) Ημερομηνία: Απρίλιος, 2005

Approved By:

(FR) Approuvé par: (DE) Genehmigt von: (IT) Approvato da: (ES) Aprobado por: (NL) Goedgekeurd door: (DA) Godkendt af: (SV) Godkänt av: (NO) Godkjent av: (FI) Hyväksytty: (PT) Aprovado por: (EL) Εγκρίθηκε από:

H. Seddon

D. R. Hicks

DECLARATION OF CONFORMITY



(CS) PROHLÁŠENÍ O SHODĚ (ET) VASTAVUSDEKLARATSIOON (HU) MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT (LT) ATITIKTIES PAREIŠKIMAS (LV) ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA (PL) DEKLARACJA ZGODNOŚCI (SK) PREHLÁSENIE O ZHODE (SL) IZJAVA O SKLADNOSTI

Ingersoll-Rand

Hindley Green, Wigan WN2 4EZ, UK

Declare under our sole responsibility that the product: Sander

(CS) Prohlašujeme na svou zodpovědnost, že výrobek: Otáčivá pneumatická leštičková bruska, leštič nebo nárazník (ET) Deklareerime oma ainuvastutusele, et toode: Pneumo-ketaslihvmasin, -pöleerimismasin või -pöleerimiseseade (HU) Kizárolagos felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy a termék: Sűrített levegős rotációs csiszoló, polírozó vagy érdesítő (LT) Prisišdami atsakomybę pareiškiame, kad gaminys: Pneumatinis rotacinis šveistuvas, šlifuočlis arba poliravimo prietaisas (LV) Uzņemoties pilnīgu atbildību, apliecinām, ka ražojums: Rotācijas pneimatiskā slīpmašīna, pulējamā mašīna vai buferis (PL) Oświadczam, że ponosi pełną odpowiedzialność za to, że produkt: Obrotowa szlifierka pneumatyczna, polerka lub wygładzarka (SK) Prehlasujeme na svoju zodpovednosť, že produkt: Otáčavá pneumatická leštiaca brúska, leštič alebo nárazník (SL) Pod polno odgovornostjo izjavljamo, da se izdelek: Rotacijski pnevmatski peskalnik ali polirni stroj

Model: 328B / Serial Number Range: 0205D → XXXXX

(CS) Model: / Výrobní číslo (ET) Mudel: / Seerianumbrite vahemik (HU) Modell: / Gyártási szám-tartomány (LT) Modeliai: / Serijos numeriai (LV) Modelis: / Sērijas numuru diapazons (PL) Model: / O numerach seryjnych (SK) Model: / Výrobné číslo (SL) Model: / Območje serijskih števil:

To which this declaration relates, is in compliance with provisions of Directive(s): 98/37/EC (Machinery)

(CS) Ke kterým se toto prohlášení vztahuje, odpovídají ustanovením směrnic: (ET) Mida käesolev deklaratsioon puudutab, on vastavuses järgmis(t)e direktiivi(de) sätetega: (HU) Amelyekre ezen nyilatkozat vonatkozik, megfelelnek a következő irányelv(ek) előírásainak: (LT) Kuriems taikomas šis pareiškimas, atitinka šios direktyvos nuostatas: (LV) Uz kuru šī deklarācija attiecas, atbilst direktīvas(u) nosacījumiem: (PL) Do których ta deklaracja się odnosi, są zgodne z postanowieniami Dyrektywy (Dyrektyw): (SK) Ku ktorému sa toto prehlásenie vzťahuje, zodpovedá ustanoveniam smerníc: (SL) Na katerega se ta izjava o skladnosti nanaša, sklada z določili smernic:

By using the following Principle Standards: ISO 15744, ISO 8662, EN 792

(CS) Použitím následujících zákonných norem: (ET) Järgmistele põhistandarditele kasutamise korral: (HU) A következő elvi szabványok alkalmazásával: (LT) Remiantis šiais pagrindiniais standartais: (LV) Izmantojot sekojošos galvenos standartus: (PL) Przy zastosowaniu następujących podstawowych norm: (SK) Použitím nasledujúcich zákonných noriem: (SL) Uporabljeni osnovni standardi:

Date: April, 2005

(CS) Datum: Duben, 2005 (ET) Kuupäev: Aprill, 2005 (HU) Dátum: Április, 2005 (LT) Data: Balandis, 2005 (LV) Datums: Aprīlis, 2005 (PL) Data: kwiecień, 2005 (SK) Dátum: Apríl, 2005 (SL) Datum: a pril, 2005

Approved By:

(CS) Schválil: (ET) Kinnitatud: (HU) Jóváhagyta: (LT) Patvirtinta: (LV) Apstiprināja: (PL) Zatwierdzone przez: (SK) Schválil: (SL) Odobril:

H. Seddon

D. R. Hicks

Notes

Notes



www.irtools.com

© 2005 Ingersoll-Rand Company